

Mujeres, Zonas de Libre Comercio y Las Multinacionales

Producido por Steve Zeltzer

Dirigido por Adolfo Antonio

Video de 58 min.

Distribuidor: Labor Video Project,
San Francisco, California, 1992

Esta edición de "Faena en el Trabajo" muestra un panel de tres activistas laborales quienes, junto con el productor y animador Steve Zeltzer, comparten sus bien documentadas y críticas observaciones sobre el Tratado de Libre Comercio (TLC) entre Canadá, Estados Unidos y México.

Kalima Rose, editor de *Equal Means*, comparte sus reflexiones sobre la emergente "globalización de las mujeres trabajadoras", cuyo nacimiento presencié en la conferencia de cinco días de mujeres trabajadoras en México, a mediados de 1992. El escritor John Ross enfatiza el desastroso impacto que el Tratado de Libre Comercio tendrá sobre los trabajadores y sobre las condiciones sociales actuales en México. El organizador laboral John Morán cita numerosos ejemplos sobre California y otras partes de Estados Unidos, para sustentar su argumento en el que establece que los trabajadores en Estados Unidos tienen mucho que perder a causa de este tratado, el que el gobierno y los medios de comunicación han publicitado como beneficioso. El animador Steve

Zeltzer recoge las sugerencias del panel sobre posibles enmiendas, las que van desde el apoyo a la formación de un partido de los trabajadores en los Estados Unidos, hasta la educación y organización a nivel comunitario.

Durante la discusión del panel se muestran trozos del video **¿Cuánto Cuesta tu Blusa?**, de Sydney Brown, sobre trabajadoras en México, California y Texas, y reportajes de los medios de comunicación sobre el tratado comercial.

Reproducido con permiso de Third World Resources, enero-marzo 1993".

Traducción de Magaly Varas

¿Cuánto Cuesta Tu Blusa?

Producida por Sydney Brown

y Betty McAfee

Video de 18 min.

Distribuidor: Northern
California Council on
Interfaith Justice and Work
Oakland, California, 1992

Este corto video, basado en la investigación y en un artículo publicado por el productor Sydney Brown, ofrece a los consumidores la oportunidad de ver y entender el costo humano de la producción de los artículos de consumo en el contexto de la economía global de hoy.

Enfocado en las luchas laborales y estructurales de los trabajadores del vestuario en el Área de la Bahía de San Francisco, en El Paso, Texas, y en las maquiladoras (plantas de ensamblaje) a lo largo de la frontera de Estados Unidos y México, **¿Cuánto Cuesta tu Blusa?** des-

cribe cómo las corporaciones estadounidenses trasladan parte de sus procesos de producción fuera del territorio, para abaratar costos laborales y eludir medidas ambientales, sanitarias y de seguridad. El video también muestra las acciones que están tomando las organizaciones laborales y comunitarias para detener el traslado de trabajos al extranjero, para parar la hemorragia de dólares en impuestos que los empresarios siguen sacando de empobrecidas ciudades estadounidenses, y para proteger los beneficios, tan duramente ganados, de los trabajos sindicales en la industria del vestuario.

¿Cuánto Cuesta tu Blusa? entremezcla en forma efectiva un serio análisis económico con acontecimientos políticos de esfuerzos organizados exitosamente tanto en México como en Estados Unidos.

Reproducido con permiso de Third World Resources, octubre-diciembre 1992.

Traducción de Magaly Varas

Cruzando las Fronteras: Canadá y el Libre Comercio con México

Jim Sinclair, compilador y editor
New Star Books Ltd.,
Vancouver, 1991

Este libro contiene más de treinta artículos organizados en tres partes, destinados a analizar las implicaciones negativas del Tratado de Libre Comercio entre Canadá, Estados Unidos y México (TLC).

40



Women, Free Trade and the Multinationals

Produced by Steve Zeltzer
Directed by Adolfo Antonio, 1992
Videocassette 58 minutes
Distributor: Labor Video Project,
P.O. Box 425584,
San Francisco, CA 94142 U.S.A.
Purchase: \$30, plus \$5
shipping and handling

This edition of "Labor on the Job" features a panel of three labor activists who - together with producer and host Steve Zeltzer - share informed and critical observations about the North American Free Trade Agreement (NAFTA) recently entered into by Canada, the United States, and Mexico. Kalima Rose, editor of **Equal Means**, shares her reflections on the emerging "globalization of women workers" that she saw coming to birth at a five-day international conference of women workers in Mexico in mid-1992. Writer John Ross calls attention to the disastrous impact that NAFTA will have on workers and social conditions in Mexico. Labor organizer John Moran cites numerous examples from California and other parts of the United States to advance his argument that working people in the United States have much to lose from a trade agreement that the U.S. government and the U.S. media are touting as beneficial. Host Steve Zeltzer elicits suggestions from the panel for remedies, ranging from support for a labor party in the United States to education and organizing on the community level.

Interspersed into the panel discussion are clips from **What's the Cost of Your Blouse?**, Sydney Brown's video on women workers in Mexico, California, and Texas, and from media coverage of the trade agreement.

(Reprinted with permission from *Third World Resources*, Vol. IX, No. 1 January-March 1993.)



What's the Cost of Your Blouse?

Produced by Sydney Brown
and Betty McAfee, 1992
Videocassette, 18 minutes
Distributor: Northern California
Council on Interfaith
Justice and Work,
464 19th Street, Oakland, CA
94612-2297, U.S.A.
Purchase: \$29.95, plus \$4.50
shipping and \$2.47 tax (California
residents)

This short video, based on research and a published article by producer Sydney Brown, gives consumers an opportunity to see and understand the human costs of production in today's global economy.

Focusing on the work and organizing struggles of garment workers in the San Francisco Bay Area, in El Paso, Texas, and in *maquiladoras* (assembly plants) along the U.S.-Mexican borders, **What's the Cost of Your Blouse?** describes how U.S. corporations move parts of their production processes "offshore" to cut labor costs and avoid environmental, health, and safety standards. The film also shows what actions organized workers and communities are taking to stop the transfer of jobs overseas, to stop the hemorrhage of business tax dollars from struggling U.S. cities, and to safeguard the hard-won benefits of union jobs in the garment industry.

What's the Cost of Your Blouse? effectively blends critical economic analysis with politically empowering case histories of successful organizing efforts in Mexico and the United States.

(Reprinted with permission from *Third World Resources*, Vol. VIII, No. 4 Oct.-Dec./92)



Crossing the Line: Canada and Free Trade with Mexico

Edited by Jim Sinclair
New Star Books, Vancouver, 1992

Crossing the Line is a compilation of more than 30 articles, organized under three main headings, which study the negative implications of the North American Free Trade Agreement.

The articles in the first section, **"Free Trade and the Global Economy"**, document the origins of "free trade mania" and examine NAFTA and its implications within a global context.

The second section, **"Front Lines"**, documents NAFTA's impact on workers' living conditions, organized labour, the environment and natural resources (like Canada's fresh water supply), food distribution, and health care.

"Fighting Back", the book's third and final section, deals with the different ways in which NAFTA is being challenged. Particularly noteworthy is Denise Nadeau's article, **"Women Fight Back"**, an account of the experiences of Mexican women workers. **"Women in the Maquiladoras"**, by Deborah Bourque, sheds light on the "feminization of poverty", one of the by-products of free trade. While documenting the exploitation of Mexican women in the maquiladoras, Bourque also considers the effects this has had in Canada, where 80,000 garment workers, primarily women, have lost their jobs since the signing of the Free Trade Agreement between Canada and the U.S.

The articles that comprise **Crossing the Line** are brief and highly readable, and well complemented by a proliferation of photographs, illustrations and statistical tables.

By Raquel Ciria
Translation by Lori Nordstrom



Los artículos de la primera parte, **"El Libre Comercio y la Economía Global"**, describen los orígenes de la "manía del libre comercio" y ubican al TLC y a temas relacionados al comercio internacional en el contexto de la economía global.

La segunda parte, **"En el Frente"**, examina el impacto del TLC en el movimiento obrero organizado, el medio ambiente y los recursos naturales, como

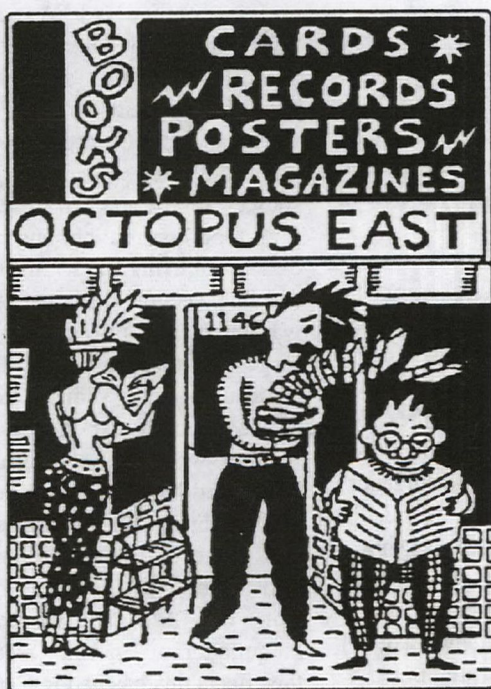
por ejemplo el agua, la distribución de alimentos y el sistema de salud.

La tercera parte, **"Contra-ataque"**, se refiere a los diferentes intentos por desafiar las iniciativas del tratado. Aquí cabe destacar el artículo de Denise Nadeau **"Las Mujeres Contraatacan"**, donde narra y analiza las experiencias de las trabajadoras mexicanas. **"Las Mujeres en las Maquiladoras"**, de Deborah Bourque, hace notar la "feminización de la pobreza", uno de los sub-productos del libre comercio.

Bourque documenta la explotación de las mujeres mexicanas en las maquiladoras, y también los efectos que esto ha tenido en Canadá, donde 80.000 trabajadores del vestuario, principalmente mujeres, han perdido sus trabajos desde que se firmó el Tratado de Libre Comercio entre EE.UU. y Canadá.

Los artículos de **Cruzando las Fronteras** son breves y están bien presentados, con fotografías, ilustraciones y cuadros estadísticos.

Por Raquel Ciria



1146 Commercial § Phone: 253-0913



Book Mantel

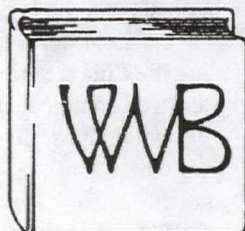
new and
gently used books

**Feminist
Philosophy - Poetry
Native - General**

no GST

Open daily 11am-7pm
Coffee Bar

1020 Commercial Drive
Vancouver BC V5L 3W9
(604) 253-1099
Bonnie Murray
Cynthia Brooke



VANCOUVER WOMEN'S BOOKSTORE

315 Cambie Street
Vancouver, B.C. V6B 2N4
684-0523

Hours: Monday - Saturday 11:00-5:30 pm